

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ МИНИМУМЫ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ

© 2019

М.Н. Семенистая, старший преподаватель кафедры русского языка
Михайловская военная артиллерийская академия, Санкт-Петербург (Россия)

Ключевые слова: профессионально ориентированный лексический минимум; язык специальности; военная лексика; иностранные военнослужащие; уровни владения русским языком как иностранным; принципы отбора лексики; предвузовская подготовка.

Аннотация: Статья посвящена вопросам формирования профессионально ориентированных лексических минимумов элементарного, базового и первого сертифицированного уровней, предназначенных для иностранных военнослужащих-артиллеристов. Анализ научной, учебно-методической и справочной литературы по русскому языку как иностранному позволяет говорить об отсутствии лексических минимумов, предназначенных иностранным слушателям и курсантам, что обуславливает актуальность темы исследования. Отсутствие современной типовой программы обучения иностранных военнослужащих на подготовительном курсе, а также указаний в руководящих документах диктуют необходимость описать основные принципы и критерии отбора лексического материала, а также его распределения по уровням владения русским языком.

Сформированы репрезентативные корпуса текстов по специальности, источниками которых послужили боевые уставы, учебные пособия по тактике, стрельбе, ракетно-артиллерийскому вооружению, военные словари и энциклопедии. С целью выборки первичного словника отобранные тексты были обработаны с помощью программы подсчета общего количества слов и их сортировки. Для формирования и структуризации итогового словника определены и описаны основные принципы отбора военной лексики: частотность употребления, важность выражаемого словом понятия, тематическая отнесенность слова, коммуникативная ценность, парадигматические, синтагматические и словообразовательные отношения между словами. На основе анализа руководящих документов, а также метода экспертной оценки определен количественный состав минимумов элементарного, базового и первого сертификационного уровней.

Новизна работы заключается в определении количества лексических единиц, входящих в профессионально ориентированные лексические минимумы, предназначенные для иностранных военнослужащих-артиллеристов, и определении принципов отбора лексических единиц.

ВВЕДЕНИЕ

Лексические минимумы играют важнейшую роль как при обучении языку повседневного общения, так и языку специальности. Лексический минимум представляет собой «лексические единицы, которые должны быть усвоены обучающимися за определенный промежуток времени» [1, с. 121].

На минимумы ориентируются авторы при создании учебников, учебных пособий и тестовых материалов. Они лежат в основе программ обучения русскому языку как иностранному. Овладение лексическим минимумом определенного уровня позволяет говорить об успешности овладения обучающимся русским языком. Таким образом, от качества отбора и распределения лексического материала по уровням владения русским языком как иностранным напрямую зависят результаты обучения.

Серия лексических минимумов, созданная в рамках Российской системы тестирования, ориентирована на общее владение русским языком как иностранным, т. е. языком повседневного общения [2–4]. При обучении языку специальности на подготовительном курсе необходимо опираться на профессионально ориентированные лексические минимумы, предназначенные для обучающихся различных профилей. Традиционно, отталкиваясь от областей знаний, выделяют четыре основных профиля предвузовской подготовки: гуманитарный, социально-экономический, физико-математический, химико-биологический [5]. Перечисленные профили не охватывают категорию иностранных военнослужащих, для которых необходимо выделение отдельного профи-

ля обучения – военного [6]. Для данного профиля необходимо разработать современную типовую программу, создать учебные пособия и профессионально ориентированные лексические минимумы, которых на сегодняшний день не существует.

Цель исследования – разработка лексических минимумов военной лексики элементарного уровня, базового уровня, первого сертификационного уровня, предназначенных для иностранных военнослужащих-артиллеристов, обучающихся по специальностям: «Управление воинскими частями и соединениями ракетных войск и артиллерии», «Применение подразделений артиллерийской разведки», «Применение подразделений артиллерии», «Применение подразделений и эксплуатация комплексов тактических, оперативно-тактических ракет, ракетных систем залпового огня и специальных изделий», «Применение и эксплуатация средств автоматизации ракетных войск и артиллерии».

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Этапы разработки лексического минимума. Нами были определены этапы разработки профессионально ориентированного минимума, предназначенного для иностранных военнослужащих-артиллеристов: 1) формирование корпусов текстов по специальности; 2) автоматизированная обработка корпусов текстов и формирование первичного словника; 3) выбор принципов формирования и структуризации итогового словника; 4) определение количественного состава минимума. Рассмотрим каждый из этапов более подробно.

На первом этапе разработки профессионально ориентированного минимума необходимо определить источники отбора лексического материала. В качестве источников базового словника были использованы боевые уставы [7; 8], пособия [9; 10], лекции преподавателей академии по артиллерии, тактике, стрельбе, разведке и ракетному оружию, а также военные словари и энциклопедии [11–13].

Сформированный корпус текстов по специальности был обработан в автоматическом режиме, что позволило выявить 476 тыс. словоупотреблений. Первичный словник составил 4387 слов.

Для формирования итогового словника лексики для профессионально ориентированного минимума необходимо определить основные принципы отбора лексики, которые исследователи объединяют в три взаимосвязанные группы: 1) статистические (принципы частотности, распространенности, употребительности слова, необходимости и др.); 2) лингвистические (принципы сочетаемости, семантической ценности, учета системных отношений между словами и др.); 3) методические (принципы коммуникативной ценности, учета родного языка, возраста учащихся и др.) [14].

Опираясь на анализ принципов и учитывая специфику целевой аудитории, можно сделать вывод, что при отборе слов для составления профессионально ориентированного лексического минимума, предназначенного для иностранных военнослужащих-артиллеристов, необходимо учитывать частотность употребления, важность выражаемого словом понятия, тематическую отнесенность, коммуникативную ценность, парадигматические, синтагматические и словообразовательные отношения между словами.

Основным принципом формирования итогового словника стал принцип частотности употребления, который подразумевает включение в минимум слов, наиболее часто встречающихся в отобранных текстах для военнослужащих-артиллеристов. В соответствии с данным принципом из вышеуказанного объема первичного словника было отобрано 1745 единиц с частотой использования в текстах от 2792 до 10: *огневой* (2792), *артиллерийский* (1959), *командир* (1899), *взвод* (1809), *подразделение* (1784), *задача* (1750), *снаряд* (1629) и др. Согласно принципам важности выражаемого словом понятия в системе данной науки и коммуникативной ценности в словник была включена лексика с низкой частотностью употребления: *враг* (20), *брешь* (20), *арьергард* (20), *радиовзрыватель* (19), *приказать* (19), *позиционный* (19), *бездымный* (19), *голова* (18), *кучность* (16), *крутой* (16), *воронка* (16) и др.

Корректировка лексического минимума. С целью корректировки словника нами были проанализированы учебники и учебные пособия по русскому языку для иностранных военнослужащих, обучающихся на подготовительном курсе [15–17], а также идеографические, семантические и тематические словари русского языка.

В лексический минимум были включены слова, не встречающиеся в базовых списках, но включенные в учебную и справочную литературу, необходимые обучаемым для адекватного общения. Например, слова, обозначающие предметы экипировки: *бушлат*, *ремень*, *фуражка* и др.; наименования воинских званий: *генерал*, *полковник*, *подполковник* и др.

Отобранный лексический материал должен соответствовать темам, предусмотренным программой обучения. Анализ «Типовой программы обучения» показал, что она морально устарела и содержит указания на реалии, уже не актуальные для нашей страны; описанные в программе темы и ситуации общения не отражают специфику обучения в военном вузе; в программе отсутствуют критерии распределения материала в соответствии с различными уровнями владения русским языком как иностранным.

Программа обучения по дисциплине «Русский язык как иностранный» Михайловской военной артиллерийской академии (далее – МВАА) не предусматривает обучение военной лексике в течение первого семестра. Отметим, что обучение языку специальности начинается во втором семестре. Обязательными для изучения на подготовительном курсе являются следующие темы: «Ракетно-артиллерийское вооружение», «Организация войск», «Основы общевойскового боя», «Передвижение войск», «Топогеодезическое обеспечение», «Гидрометеорологическое обеспечение», «Баллистическая подготовка», «Автоматизированные системы управления», «Огневые задачи», «Виды стрельбы. Заряд», «Способы определения установок для стрельбы», «Обеспечение безопасности стрельбы», «Подготовка стрельбы и управления огнём», «Пристрелка цели», «Управление огнём артиллерийских подразделений», «Принятие решения на выполнение огневой задачи».

Отсутствие предварительной проработки лексического материала на начальном этапе обучения значительно затрудняет усвоение перечисленных выше тем. На наш взгляд, аспект «Введение в специальность» необходимо включать в программу уже с первого месяца обучения на подготовительном курсе, в дальнейшем постепенно увеличивая количество слов и усложняя грамматический материал в зависимости от уровня обучения. Также отметим, что в программе обучения не находят отражения темы, предполагающие изучение общевойсковой лексики, например, «Вооруженные Силы Российской Федерации», «Обмундирование» и др.

Для выявления наиболее актуальных и важных для иностранных военнослужащих-артиллеристов тем мы использовали метод экспертной оценки в форме анкетирования. В ходе опроса преподавателям военных дисциплин предлагалось назвать темы, которые необходимо включить в программу обучения на подготовительном курсе. В ходе опроса были названы следующие темы: «Воинские звания», «Обмундирование», «Боевая экипировка», «Вооружённые Силы Российской Федерации», «Воинские подразделения», «Вооружение и техника», «Артиллерия», «Артиллерийские снаряды», «Ракетное оружие», «Оружие массового поражения», «Тактика», «Марш», «Военный транспорт», «Топографическая карта», «Оборонительные сооружения», «Инженерные сооружения» и др.

Тематическая отнесенность лексики. Распределенность отобранного лексического материала по ключевым темам специальности является его существенным лингводидактическим показателем. Рассмотрим распределение отобранного минимума на примере нескольких тем.

Тема «Ракетно-артиллерийское вооружение» включает несколько подтем: «Типы артиллерийских орудий

и их назначение», «Классификация артиллерийских орудий», «Боевые свойства артиллерийских орудий», «Классификация ракетного оружия», «Назначение ракетного оружия». К данной теме относится 223 слова: *аппарат, артиллерия, артиллерийский, аэродром, баллистический, блиндаж, боевой, бой, бронированный, быстродвижущийся, ведение, весты, вертикальный, вес, вид, военный, возвышение, и др.*

Лексический минимум темы «Основы общевойскового боя», объединяющей подтемы «Виды боевых действий», «Удар. Огонь», «Виды маневра», «Построение подразделений в походный, предбоевой и боевой порядок», включает 193 слова: *авиационный, артиллерия, артиллерийский, батальон, боевой, бой, бронегруппа, бронетранспортер, вариант, ведение, взаимодействие, вид, включать, воздействие, возможность, войско и др.*

К теме «Огневые задачи», включающей подтемы «Задачи стрельбы на поражение» и «Виды огня», относится 150 слов: *авиационный, авиация, агитационный, аппарат, артиллерия, артиллерийский, атакующий, батарея, беспокоящий, боевой, боеприпас, боеспособность, вал, ведение, взвод, вид, включать, воздействие, войско, восприятие, враг и др.*

Таким образом, обнаруживается отнесенность некоторых слов к нескольким темам. В профессионально ориентированный лексический минимум были включены те слова, которые относятся к не менее трем различным подтемам.

Учет системных отношений между лексическими единицами. Не менее значимым при отборе профессионально ориентированного минимума является принцип словообразовательной ценности. Слова, обладающие словообразовательными потенциалами, служат для образования новых однокоренных слов, способствуя развитию языковой догадки, что способствует обогащению словарного запаса обучающихся. Например, в ряду слов: *маневр, маневрировать, маневрирование, маневренный, маневренность* частотным оказалось слово «маневр». Однако и слова «маневрировать», «маневрирование», «маневренный», «маневренность» вполне предсказуемы благодаря их сильной мотивированности. Включение их в лексический минимум обеспечивает большую покрываемость читаемых текстов, обогащает речь слушателей и курсантов, лишь незначительно увеличивая время на усвоение слов одного словообразовательного гнезда.

Сочетаемость возможности слова с другими словами не случайны и не произвольны: они подчиняются особым закономерностям. Поэтому необходимо дать иностранным военнослужащим представление о синтагматических и парадигматических связях между отобранными словами. Например, слово «оборона» сочетается с прилагательными «позиционная» и «маневренная»; слово «огонь» сочетается со словами «заградительный», «сосредоточенный», «перекрестный» и др.; слово «подготовка» требует сочетания с прилагательным «артиллерийская» и с формой родительного падежа таких существительных, как «наступление», «оборона», что и обуславливает включение их в минимум.

Также при формировании лексического минимума были учтены парадигматические отношения между словами: 1) гиперо-гипонимические (например, *огонь – огонь по отдельной цели, заградительный огонь, сосре-*

доточенный огонь, массированный огонь); 2) антонимические (например, *одноступенчатая ракета – многоступенчатая ракета, мощный огонь – слабый огонь*); 3) синонимические (*наступление – атака*)

Количественный состав минимума. Для определения количества слов, которые должны войти в профессионально ориентированный лексический минимум, нами были проанализированы руководящие документы: государственные образовательные стандарты по русскому языку как иностранному (общее владение [18–20], профессиональный модуль [21]), сборник типовых учебных программ для обучения иностранных военнослужащих [12], а также учебная программа обучения иностранных военнослужащих по дисциплине «Русский язык как иностранный», разработанная на кафедре русского языка МВАА.

Согласно государственному образовательному стандарту, лексический запас, обеспечивающий возможность коммуникации в учебно-профессиональной сфере общения с учетом выбранной специальности, составляет 800–1000 слов.

Объем лексического материала, определенного типовой программой, составляет в первом семестре 1900 слов и 1400–1600 во втором семестре. К сожалению, программой не определено количество слов терминологического словаря, но в приложении приводится список из 228 пар глаголов и отглагольных существительных, встречающихся в специальных военных текстах, а также 49 языковых конструкций научного стиля речи.

В соответствии с требованиями учебной программы по дисциплине «Русский язык как иностранный» МВАА, иностранный военнослужащий в результате обучения на подготовительном курсе должен знать 2800–3000 слов, в том числе: 850–900 слов, относящихся к общеупотребительной лексике; 850–900 слов, относящихся к публицистическому стилю речи; 1100–1200 слов, относящихся к специальной лексике.

Таким образом, мы ориентировались на цифру 1000–1100 слов, которыми должны овладеть иностранные слушатели и курсанты в результате обучения на подготовительном курсе.

При распределении лексического материала по уровням владения мы исходили из целей обучения, этапа обучения и количества часов, необходимых для овладения элементарным, базовым или первым сертификационным уровнем владения русским языком как иностранным. Также мы учитывали мнение опытных преподавателей кафедры русского языка МВАА. Таким образом, были получены профессионально ориентированные лексические минимумы элементарного уровня объемом 320 слов, базового – 540, первого сертификационного уровня – 1080 слов [23; 24].

ОСНОВНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Разработаны профессионально ориентированные лексические минимумы, предназначенные для иностранных военнослужащих-артиллеристов, обучающихся на подготовительном курсе.

Выделены основные принципы отбора военной лексики: частотности употребления, важности выражаемого словом понятия, тематической отнесенности слова, коммуникативной ценности, парадигматических, синтагматических и словообразовательных отношений между

словами. Определен количественный состав лексических минимумов элементарного, базового и первого сертификационного уровней.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов Э.Г. Современный словарь методических терминов и понятий. М.: Русский язык, 2018. 495 с.
2. Андрияшина Н.П., Козлова Т.В. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2015. 80 с.
3. Андрияшина Н.П. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2019. 116 с.
4. Андрияшина Н.П., Битехтина Г.А., Клобукова Л.П., Норейко Л.Н., Одинцова И.В. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2019. 200 с.
5. Сурьгин А.И. Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. СПб.: Златоуст, 2019. 128 с.
6. Тарасова Е.Н. Учет профиля обучения в организации профессионально-педагогического общения на занятиях по РКИ // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2018. № 6. С. 1715–1720.
7. Боевой устав артиллерии. Часть 2. Дивизион, батарея, взвод, отделение. М.: МО РФ, 2013. 578 с.
8. Боевой устав Сухопутных войск. Часть 2. Батальон, рота. М.: МО РФ, 2019. 752 с.
9. Тактика. Часть 2. Боевые действия артиллерийских подразделений. СПб.: МВАА, 2015. 338 с.
10. Правила стрельбы и управления огнем. СПб.: МВАА, 2011. 310 с.
11. Сытин Л.Е. Самое современное оружие и боевая техника. М.: АСТ, 2019. 512 с.
12. Военный энциклопедический словарь. М.: Воениздат, 2007. 832 с.
13. Рогозин Д.О. Война и мир в терминах и определениях. Военно-политический словарь. Книга первая. М.: Вече, 2017. 640 с.
14. Щукин А.Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном. М.: Русский язык, 2015. 784 с.
15. Бабай Н.Г., Козлова Р.К. Витязь. М.: Русский язык, 1990. 254 с.
16. Левицкая Н.В., Луганска Л.Н., Лаврова К.И. Русский язык. М.: Воениздат, 1982. 416 с.
17. Краснова А.А., Меркулова Т.В., Мефодьева И.М. Спутник-1. М.: Русский язык, 1994. 470 с.
18. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. СПб.: Златоуст, 2001. 28 с.
19. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. СПб.: Златоуст, 2001. 32 с.
20. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2009. 32 с.
21. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Профессиональные модули. Первый уровень. Второй уровень. СПб.: Златоуст, 2000. 56 с.
22. Сборник типовых учебных программ по русскому языку для обучения иностранных военнослужащих в военно-учебных заведениях МО РФ на подготовительных и основных курсах. М.: Русский язык, 1996. 222 с.
23. Семенистая М.Н. Лексический минимум по языку специальности для иностранных военнослужащих. Элементарный уровень. Базовый уровень. СПб.: МВАА, 2017. 53 с.
24. Семенистая М.Н. Лексический минимум по языку специальности для иностранных военнослужащих. Первый сертификационный уровень. СПб.: МВАА, 2018. 96 с.

REFERENCES

1. Azimov E.G. *Sovremennyy slovar metodicheskikh terminov i ponyatiy* [The modern dictionary of methodological terms and concepts]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 2018. 495 p.
2. Andryushina N.P., Kozlova T.V. *Leksicheskiy minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyy uroven. Obshchee vladenie* [The lexical minimum for Russian as a foreign language. A1 level. Everyday communication]. Sankt Petersburg, Zlatoust Publ., 2015. 80 p.
3. Andryushina N.P. *Leksicheskiy minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Bazovyy uroven. Obshchee vladenie* [The lexical minimum for Russian as a foreign language. A2 level. Everyday communication]. Sankt Petersburg, Zlatoust Publ., 2019. 116 p.
4. Andryushina N.P., Bitekhtina G.A., Klobukova L.P., Noreyko L.N., Odintsova I.V. *Leksicheskiy minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyy sertifikatsionnyy uroven. Obshchee vladenie* [The lexical minimum for Russian as a foreign language. B1 level. Everyday communication]. Sankt Petersburg, Zlatoust Publ., 2019. 200 p.
5. Surygin A.I. *Pedagogicheskoe proektirovanie sistemy predvuzovskoy podgotovki inostrannykh studentov* [Pedagogical design of the system of pre-university training of foreign students]. Sankt Petersburg, Zlatoust Publ., 2019. 128 p.
6. Tarasova E.N. Accounting the Profile of Training in the Organization of Professional-Pedagogical Communication in Classes on Russian as a Foreign Language. *Dinamika yazykovykh i kulturnykh protsessov v sovremennoy Rossii*, 2018, no. 6, pp. 1715–1720.
7. *Boevoy ustav artillerii. Chast 2. Divizion, batareya, vzvod, otdelenie* [The combat charter of artillery. Part 2. Division, battery, platoon, squad]. Moscow, MO RF Publ., 2013. 578 p.
8. *Boevoy ustav Sukhoputnykh voysk. Chast 2. Batalon, rota* [The combat charter of the Ground Forces. Part 2. Battalion, company]. Moscow, MO RF Publ., 2019. 752 p.
9. *Taktika. Chast 2. Boevye deystviya artilleriyskikh podrazdeleniy* [Tactics. Part 2. Fighting artillery units]. Sankt Petersburg, MVAА Publ., 2015. 338 p.
10. *Pravila strelby i upravleniya ognem* [The rules of shooting and fire control]. Sankt Petersburg, MVAА Publ., 2011. 310 p.

11. Sytin L.E. *Samoe sovremennoe oruzhie i boevaya tekhnika* [The most modern weapons and military equipment]. Moscow, AST Publ., 2019. 512 p.
12. *Voennyi entsiklopedicheskiy slovar* [Military Encyclopedic Dictionary]. Moscow, Voenizdat Publ., 2007. 832 p.
13. Rogozin D.O. *Voyna i mir v terminakh i opredeleniyakh. Voенно-politicheskiy slovar. Kniga pervaya* [War and peace in terms and definitions. Military-political dictionary]. Moscow, Veche Publ., 2017. 640 p.
14. Shchukin A.N. *Obuchenie rechevomu obshcheniyu na russkom yazyke kak inostrannom* [Teaching of communication in Russian as a foreign language]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 2015. 784 p.
15. Babay N.G., Kozlova R.K. *Vityaz* [Knight]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1990. 254 p.
16. Levitskaya N.V., Luganska L.N., Lavrova K.I. *Russkiy yazyk* [Russian language]. Moscow, Voenizdat Publ., 1982. 416 p.
17. Krasnova A.A., Merkulova T.V., Mefodeva I.M. *Sputnik-1* [Sputnik-1]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1994. 470 p.
18. *Gosudarstvennyy standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyy uroven* [The state standard for Russian as a foreign language. A1 level]. Sankt Petersburg, Zlatoust Publ., 2001. 28 p.
19. *Gosudarstvennyy standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Bazovyy uroven* [The state standard for Russian as a foreign language. A2 level]. Sankt Petersburg, Zlatoust Publ., 2001. 32 p.
20. *Trebovaniya po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyy uroven. Obshchee vladenie* [The state standard for Russian as a foreign language. A2 level]. Sankt Petersburg, Zlatoust Publ., 2009. 32 p.
21. *Gosudarstvennyy obrazovatelnyy standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Professionalnye moduli. Pervyy uroven. Vtoroy uroven* [The state educational standard for Russian as a foreign language. Professional modules. B1 level. B2 level]. Sankt Petersburg, Zlatoust Publ., 2000. 56 p.
22. *Sbornik tipovykh uchebnykh programm po russkomu yazyku dlya obucheniya inostrannykh voennosluzhashchikh v voенно-uchebnykh zavedeniyakh MO RF na podgotovitelnykh i osnovnykh kursakh* [Model training programs in the Russian language for training foreign troops in military schools of the Ministry of Defense of the Russian Federation at preparatory and basic courses]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1996. 222 p.
23. Semenistaya M.N. *Leksicheskiy minimum po yazyku spetsialnosti dlya inostrannykh voennosluzhashchikh. Elementarnyy uroven. Bazovyy uroven* [The lexical minimum of military terms for foreign military students. A1 level. A2 level]. Sankt Petersburg, MVAA Publ., 2017. 53 p.
24. Semenistaya M.N. *Leksicheskiy minimum po yazyku spetsialnosti dlya inostrannykh voennosluzhashchikh. Pervyy sertifikatsionnyy uroven* [The lexical minimum of military terms for foreign military students. B1 level]. Sankt Petersburg, MVAA Publ., 2018. 96 p.

PROFESSION-ORIENTED LEXICAL MINIMUMS FOR FOREIGN MILITARY STUDENTS

© 2019

M.N. Semenistaya, senior lecturer of Chair of Russian Language
Mikhailovskaya Military Artillery Academy, Saint-Petersburg (Russia)

Keywords: profession-oriented lexical minimum; Russian language for special purposes; military vocabulary; foreign military students; levels of Russian as a foreign language; principles of vocabulary selection; pre-university training.

Abstract: The paper covers the issues of the formation of profession-oriented lexical minimums of elementary, basic, and first certified levels for foreign military-artillerymen. The analysis of the scientific, educational, and reference literature on the Russian as a foreign language allows speaking about the absence of lexical minimums for foreign officers and cadets. This fact causes the relevance of the study. The absence of a contemporary standard training program for foreign servicemen in the preparatory course, as well as the lack of instructions in the guiding documents, dictate the necessity to describe the basic principles and criteria for the selection of lexical material, as well as its distribution among the levels of the Russian language proficiency.

The author formed the representative groups of texts on a specialty, the sources of which were combat manuals, tutorials on tactics, shooting, weapon ordnance, military dictionaries, and encyclopedias. To select a primary glossary, the author treated the selected texts using the program of counting the total quantity of words and sorting them. To form and structure the final vocabulary, the author identified and described basic principles of military vocabulary selection: the application frequency, the importance of the concept expressed by a word, the thematic attribution of a word, the communicative value, and the paradigmatic, syntagmatic, and word-forming relations between words. Based on the guideline documents analysis and the method of expert evaluation, the author determined the quantitative composition of the minimums of elementary, basic, and first certificate levels.

The novelty of the paper is to determine the principles of selection and the number of lexical units included in the profession-oriented lexical minimums for foreign military-artillerymen.